

信頼の品質と価格  
**Joia Lorena**  
 ジョイア ローレナ 石井宝石店  
 SINCE 1972  
 Alameda Campinas, 1190 Fones: (55 11)  
 Jd. Paulista - São Paulo - SP 3885-4938 / 3885-4656  
 www.joialorena.com.br

**ニッケイ新聞**  
 NIKKEY SHIMBUN  
 RUA DA GLÓRIA, 332 - CEP 01510-000 - SÃO PAULO - SP - Tel. (11) 3208-3977 - www.nikkeishimbun.com.br

TEMPLO XINTOISTA DO BRASIL  
**南米神宮**  
 宮司 逢坂天崇  
 結婚式 金婚式 年祝い 初宮詣 厄払い 病気平癒 交通安全  
 商売繁盛 家紋い 地鎮祭 神葬祭 祖霊祭 出張祭典 各種祈願  
 Rua Estado de Israel, 76 - Vila Clementino  
 CEP 04022-000 - São Paulo - SP  
 Tel: (11) 5575-4783 - www.temploxintoista.org.br

# シェールオイル採取に成功

## 日本初、鮎川油ガス田

### 石油資源 注目される次世代資源

【共同】資源開発大手の石油資源開発は3日、秋田県由利本荘市の鮎川油ガス田の地下約180メートルから、岩盤に含まれる新型の原油「シェールオイル」の試験採取に成功した。シェールオイル生産に向けて日本国内で取り出しに成功したのは初めて。東京電力福島第1原発事故を受け、日本でも資源多様化が求められており、未開拓資源の開発に弾みとなる可能性がある。シェールオイルは新たなエネルギー資源として米国ではすでに生産が本格化、世界的に注目されている。ただ、原油がシェール層と呼ばれる地中深くの岩盤に含まれるため、これまで技術的に採掘が困難で、採算も合わなかった。岩盤にはシェールガスと呼ばれる天然ガスも存在するが、今回は調査対象としていない。



シェールオイル採取に成功した鮎川油ガス田。秋田県由利本荘市。地下約180メートルから原油が採取された。

石油資源開発は1日、鮎川油ガス田ですでに掘っていた油井を使い、岩盤に塩酸などを注入して油井から採取した液体を遠心分離機にかけて、原油が確認された。今後は、原油の成分などを詳しく分析した上で、2013年度にも新たな油井を掘り、試掘を本格化させる方針だ。石油資源開発秋田鉱業所の山岸裕幸技術部長は「シェールオイルの埋蔵量は、鮎川油ガス田と隣接する油ガス田を合わせて約500万バレルと推定。秋田県全体では国内での年間石油消費量の1割弱にあたる1億バレルに上る可能性もある」と話した。

「ようやく出たという感じが、今後、経済的に採算がとれるかどうか、さらに研究を進めたい」と話した。石油資源開発によるシェールオイルの埋蔵量は、鮎川油ガス田と隣接する油ガス田を合わせて約500万バレルと推定。秋田県全体では国内での年間石油消費量の1割弱にあたる1億バレルに上る可能性もある。秋田県の佐竹敏久知事は3日、「貴重な国産の原油が県内で採掘されたことは非常にいいニュースだ」と語った。

シェールオイルは、泥土が堆積して固まった地下の「頁岩（シエール）」に含まれる石油。掘削が難しく、最近まで開発が進まなかったことから埋蔵量が豊富にあるのが特徴。天然ガスとの「シェールガス」とも呼ばれる。天然ガスも存在するが、今回は調査対象としていない。

## 原発再稼働、政府判断へ

### 藤村氏「規制委は安全性確認」

【共同】藤村修官房長官は3日午後の記者会見で、原発の再稼働について、その時点時点で、電力供給の問題は当然出てくる。（再稼働は）必要なら、（政府の）判断もあろう」と述べ、原子力規制委員会が原発の安全性を確認した後、政府側が再稼働の是非を最終的に判断する方向性を示した。再稼働をめぐる野田佳彦首相が9月21日の記者会見で「規制委が主導的な役割を果たす」と、規制委が再稼働の是非の判断も下すことを受け取れかねない発言をするなど、混乱を招いており、藤村長官が軌道修正する形となった。藤村長官は「電力需給

## 東大院長が電車内で痴漢

【共同】大阪府警天王寺署は3日までに、電車内で女子高生の下半身を触つたとして強制わいせつ容疑で、千葉県流山市の25歳の男子学生を逮捕した。逮捕は9月18日。逮捕容疑は18日午前7時40分ごろ、JR関西線大塚駅〜天王寺間を走行中の快速電車内で女子高生の下半身を触つた疑い。天王寺署によると、五

## 日中対立で経済に懸念

### IMF、ギリシャ債務の削減視野

【ワシントン共同】国際通貨基金（IMF）のラファエル・ゴスワミ理事は2日、共同通信などに見聞した。日本と中国はともに経済の重要なけん引役であり、領土問題で分裂することは望ましくない」と述べ、領土をめぐる日中の対立が世界経済に影響を及ぼすことに懸念を表明した。沖縄県・尖閣諸島の国有化で関係が悪化している。専務理事は日中問題に言及するのは初めてと強調した。専務理事は、9月14日に東京で開く年次総会前に会見に出席した。総会では、欧州債務危機や米財政の急激な緊縮策が、世界経済の回復を脅かしていることを踏まえ、「危機克服と回復の持続」が主要議題になると見られる。

「隣国同士が共存するためには、ある程度の寛容さが求められる」とし、双方が折り合うべきだと指摘。減速する世界経済の回復に向け、日本と中国の間に十分な役割を果たす必要があるとした。現時点で、中国当局が米財政の急激な緊縮策との連絡はないという。ギリシャ支援策に関し、「作業は進行中であり、選択肢に優先順位を急激な円高進行に對しては、為替相場の無秩序な動きは経済の安定に脅威だ」とけん制し、最近の日銀の追加金融緩和を歓迎した。また、「日本経済に活力をもたらす上で、女性が果たす役割は極めて有効だ」として、日本女性の能力を経済活性化に生かすことが重要だと強調した。

ただ藤村長官は「原子力規制委が独立した立場から安全性を確認した原発は、重要電源として活用する」と強調。政府が再稼働に歯止めをかける仕組みについては「今後、検討することになる。中長期的な課題だ」と述べ、当面は再稼働を必要と判断するとはなっていないと見守る姿勢を示した。規制委がまとめた見解では、規制委は科学技術的に安全性を判断することと強調した。田中俊一委員長は3日の会見で「今後も政治サイドからの意見が出てくる可能性がある。けじめは付けておいた方がいい」と述べた。関西電力大飯原発3、4号機の再稼働では、関係者が安全性を確認し、経産相が福井県知事らに再稼働の同意を要請する。地元の見解を得た上で、政府が安全性の確認を含めて最終的に再稼働を決定したが、政府側は今後こうした方法を取らない方針を示している。規制委は、東京電力福島第1原発事故を受け、原子力安全規制の体制刷新のため、9月に発足した。南シナ海の領有権問題に中国がどう対応するかが焦点だ。会議筋によると、ベトナムは、紛争など、中国の領有権主張を認めることは重要だと訴えた。フィリピンも同様の主張をした。フォーラムには各国当局者や専門家らが参加。海洋の安全保障問題を中米韓など東アジアサミット参加国も加わった。初の大規模なフォーラムを開いた。フィリピンも同様の主張をした。

## 国会議員団代表に松野氏

【共同】日本維新の会国会議員団代表の松野氏（代表・橋下徹大阪市長）は3日午前、所属国会議員による初の両院協議会を正式に開いた。毎週木曜日に定例の両院協議会を開くことと確認。衆参両院の計9両院協議会では、離党届を出している民主党の今井雅人、自民党の谷孝孝両院議員の維新入党を議員団として承認。幹事長に松野氏、副幹事長に松野健太郎院議員、議員が就任する人事も内定した。4日に正式決定する。

## 丹羽・中国大使 11月まで延長

【共同】政府は3日、今月北京から帰国する予定だった駐中国大使、丹羽宇一郎氏の滞在期間を約1カ月延長させ、11月中旬までとする方向で調整に入った。9月11日付で新大使に任命された直後、死去した西宮伸一氏の後任人事が難航しているためだ。日中関係が沖縄県・尖閣諸島国有化をめぐる緊張の中で、大使の空白期間を極力短くする狙い。後任には外務省出身者のほか、政治家起用論も浮上しており、政府は後任人事の調整を急いでいる。

「豊明殿」で開かれた。天皇陛下が晩餐会に出席されたのは2010年5月以来で、全ての行事に出席する予定。国行に絡む皇室行事は昨年秋以降、陛下の気管支肺炎や心臓のバイパス手術のため、一部を皇太子さまが代行を務めてきた。晩餐会には皇太子さま、秋篠宮ご夫妻ら皇族のほか、野田佳彦首相や閣僚ら約130人が出席した。

## 樹海

の名誉教授である丸山康則さん（84）が8回目の来伯中だ。コロニア関係の著書「ブラジル百年に見る日本人の力」に「ジャボネーヌ・ガランチード」がブラジルに流れる「日本人の心の大河」がある。出版元のモラルロー出版の関係者が、違つて視点で日本を見つめることの大仕事を認識した人材育成だ。当事者では分らないこともある。足元を見ればコロニアに誇られて遊びに来た。二アも同じだ。麗澤大学

## 南シナ海問題で中国牽制

【マニラ共同】地域の海洋の安全保障問題を話し合う東南アジア諸国連合（ASEAN）海洋フォーラムが3日、フィリピン首都マニラで始まり、議長国フィリピンやベトナムが、南シナ海で領有権を争う中国を念頭に「国際法に基づき平

平和的解決を目指すべきだ」と従来の立場を表明。中国をけん制した。会議筋によると、ベトナムは、紛争など、中国の領有権主張を認めることは重要だと訴えた。フィリピンも同様の主張をした。フォーラムには各国当局者や専門家らが参加。海洋の安全保障問題を中米韓など東アジアサミット参加国も加わった。初の大規模なフォーラムを開いた。フィリピンも同様の主張をした。

**JAPÃO TRADICIONAL 2012**  
 AIR CANADA  
 "Desfrute do último mês mais colorido do Japão!"  
 APROVEITE A ÚLTIMA SAÍDA!!!  
 ★ 04 de NOVEMBRO  
 Tokyo - Osaka - Kyoto - Nara  
 Kobe - Hiroshima - Nagasaki  
 Mt. Aso - Beppu - Okayama  
 Miyajima - Atami - Hakone  
 Monte Fuji - Kumamoto  
 (11) 2187-8989 (SP)  
 sao@alfainter.com.br  
 (03) 5473-0541 (TOKYO)  
 info@alfainter.co.jp  
 Pacote Aéreo  
**ALFAINTER TURISMO**  
 Visite nosso site: www.alfainter.com.br  
 ENDEREÇO: Rua AMÉRICO DE CAMPOS, 47A - LIBERDADE - CEP.01506-010 - SÃO PAULO - SP

**CARNAVAL EM BUENOS AIRES**  
 Inclui: passagem aérea, translado de chegada de saída, 4 noites de hospedagem, seguro viagem e visita panorâmica pela cidade.  
 Preços por pessoa em ap.duplo a partir de:  
 Entrada = \*US\$ 276,75 + 9 vezes s/juros = \*US\$ 92,25  
 \* Conversão em Reais conforme cambio do dia pago  
**TUNIBRA TRAVEL**  
 www.tunibra.com.br | tunibra@tunibra.com.br  
 INFORMAÇÕES E RESERVAS: (11) 3346-8200  
 Preços por pessoa em apto duplo, sujeitos à alteração e disponibilidade



# 聖市は大混戦の様相へ

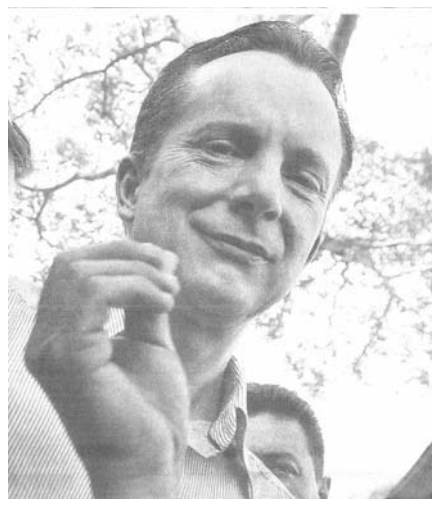
## 全国市長選

### 上位4人の差が一気に縮小

#### リオはパエス氏再選濃厚

世論調査統計機関(Ibopé)による全国市長選のアンケート結果が発表され、聖市では1位のセウ・ルツソマンノ候補(ブラジル共和党・PRB)が支持率を7%ポイント下げた一方、3位に後退していたジョゼ・セウラ候補(民主社会党・PSDB)が盛り返して2位に再浮上。フェルナンド・ハダジ候補(労働者党・PT)やガブリエル・シャリツタ候補(民主運動党・PMDB)を含めた混戦となりつつある。3日付の紙が報じている。

#### クリチーバでは逆転劇も



リードを縮められたルツソマンノ候補

9月29日〜10月1日に行われたアンケートで、ルツソマンノ氏は支持率を7%ポイント下げた27%となった。一方、9月22〜24日の調査で支持率3位だったセーラ氏は2%ポイント上げ、19%で2位に浮上。前回と同じ18%だったハダジ候補を抜いた。また、極右の反PT(PSDB)寄り)の地盤でセーラ氏が、8%ポイントのリードを許していたルツソマンノ氏に迫っていた。また、極東部と極南部のPT地盤でルツソマンノ氏が9%ポイント下げ、ハダジ氏が4%ポイント上げた。

## 西国への輸出大幅減少

### 9月の黒字は80%減る

#### 保護主義強化は世界的傾向

アルゼンチンが2月に新たな輸入規制を導入した事などで、9月の対西貿易での黒字は1億5700万ドルとなり、昨年同月比80%減と3日付のエスタード紙が報じた。中国、米国に次ぐ貿易相手国で、貿易収支の大幅な縮小は、輸出の落ち込みを上回ったのが原因。9月の対西輸出は14億8千万ドルで昨年同月比33%縮小したが、輸入は13億2300万ドルで8%減に止まった。

この傾向は1〜9月間の累積でも明らかで、輸出は134億7千万ドルで昨年同月比20%縮小したが、輸入は116億ドル、貿易収支は18億7千万ドルで59%落ち込んだ。

9月の対西輸出で落ち込んだ品は、鉄鉱石やコークス、ポンプ、コンラクター、タイヤ、プラスチックポリマー(高分子化合物)、自動車、車のエンジンなど。7月までの累積では、肥料や消毒薬の77%減を始め、輸送用材料56%、皮革や革製品53%など、24品目中20品目の輸出が昨年同月の実績を下

回った。クリスチーナ・キルチネル(大統領)は、2011年12月の再就任演説で「釘一本だつて輸入しない」と述べており、2月には輸入品は全て事前に申告し、許可を取るよう規制された。同規制は南米南部共同市場(メルコスール)や南米同盟(ウナスール)加盟国にも一律に適用さ

で、南米アラブ諸国会議で、南米アラブ諸国会議

伯国では、7月までの対西輸出が輸出全般に占める割合が7.5%(昨年同月は20.1%)のみとなった。一方、同国からの輸入は、同国の輸出総額の19%を占めている。

伯国が輸入した輸入規制は同国の国内産業保護策の一つで、08年の国際的な金融危機勃発以降は世界的に保護主義色が強まっている。9月21日付のエスタード紙には、伯国が輸入車など1000

品目の課税率を引き上げたのは保護貿易主義の表れと見られるが、伯国は米国の通関政策がドル安を招き、新興国に多大な影響を及ぼしたと反論し、このやり取りは、ジュマ大統領が9月25日の国連総会で「通貨の津波」という言葉を使い、先進国の通貨政策を批判した事にも繋がっている。

南米アラブ諸国会議(ASPAA)でも、米国の連邦準備制度理事会が400億ドル分の同国債を購入するとの発表は、先発国の採る通貨政策は、新興国からの輸入を抑えるための形を変えた保護主義に他ならないと批判した。

伯国の人々は小さいうちから本に親しむのが大切だと思っているが、実際

に読み聞かせをするのは37%、読み聞かせをするのは37%

ダッタフオリヤが全

現議員のヴィットル・メーロ医師も横面を張られるどころか、弾丸一発食らいかねないところだ。鼻持ちならぬききな色男、リオ市の診療所のソファの上で、神経質な婦人達を癒している経験から、美しい女性を見ると誰の奥さんであろうとかわず、臆面もなく誘いの手をのびていた。プログレッシブ・クラブのパーティーのこと、アルフレッド・バスターの間の一髪のこと、仲に入らなければ、乗合バス

「失礼ねっ!」彼女が女友達に語ったところによると、議員は踊っているダンスと彼女の両腕の間に自分の片足を入れ、ダンスよりも他のものが欲しいかのよう

突然、踊り場の真ん中で婦人が大声で叫んだ。

## 保健プラン 301種の販売差し止め

### 従来からの利用者はセーフ

保健監督庁(ANVS)は、38社、301種の保健プランの5日からの販売差し止めを、4日付に発表した。4日付

伯字紙が報じている。301種の保健プランの販売差し止めは、ANVSが2011年に定めた診察や検査、手術などの

品目の課税率を引き上げたのは保護貿易主義の表れと見られるが、伯国は米国の通関政策がドル安を招き、新興国に多大な影響を及ぼしたと反論し、このやり取りは、ジュマ大統領が9月25日の国連総会で「通貨の津波」という言葉を使い、先進国の通貨政策を批判した事にも繋がっている。

南米アラブ諸国会議(ASPAA)でも、米国の連邦準備制度理事会が400億ドル分の同国債を購入するとの発表は、先発国の採る通貨政策は、新興国からの輸入を抑えるための形を変えた保護主義に他ならないと批判した。

伯国の人々は小さいうちから本に親しむのが大切だと思っているが、実際

に読み聞かせをするのは37%、読み聞かせをするのは37%

ダッタフオリヤが全

現議員のヴィットル・メーロ医師も横面を張られるどころか、弾丸一発食らいかねないところだ。鼻持ちならぬききな色男、リオ市の診療所のソファの上で、神経質な婦人達を癒している経験から、美しい女性を見ると誰の奥さんであろうとかわず、臆面もなく誘いの手をのびていた。プログレッシブ・クラブのパーティーのこと、アルフレッド・バスターの間の一髪のこと、仲に入らなければ、乗合バス

「失礼ねっ!」彼女が女友達に語ったところによると、議員は踊っているダンスと彼女の両腕の間に自分の片足を入れ、ダンスよりも他のものが欲しいかのよう

## ガブリエラ

### ジョルジアマード作 佐東三枝訳

9月27日から11日まで、リオ国際映画祭が開かれた。同映画祭は、カンヌやヴェネツィア、トロントといった国際映画祭で評判になった。今年、伯国で最も先に公開される注目の高

ダッタフオリヤが全

現議員のヴィットル・メーロ医師も横面を張られるどころか、弾丸一発食らいかねないところだ。鼻持ちならぬききな色男、リオ市の診療所のソファの上で、神経質な婦人達を癒している経験から、美しい女性を見ると誰の奥さんであろうとかわず、臆面もなく誘いの手をのびていた。プログレッシブ・クラブのパーティーのこと、アルフレッド・バスターの間の一髪のこと、仲に入らなければ、乗合バス

「失礼ねっ!」彼女が女友達に語ったところによると、議員は踊っているダンスと彼女の両腕の間に自分の片足を入れ、ダンスよりも他のものが欲しいかのよう

突然、踊り場の真ん中で婦人が大声で叫んだ。

「失礼ねっ!」彼女が女友達に語ったところによると、議員は踊っているダンスと彼女の両腕の間に自分の片足を入れ、ダンスよりも他のものが欲しいかのよう

突然、踊り場の真ん中で婦人が大声で叫んだ。

「失礼ねっ!」彼女が女友達に語ったところによると、議員は踊っているダンスと彼女の両腕の間に自分の片足を入れ、ダンスよりも他のものが欲しいかのよう

突然、踊り場の真ん中で婦人が大声で叫んだ。

## カリブ海の島々を巡る豪華客船の旅

2013年2月28日〜3月12日

お申込/お問合せ: (11)3209-0909=エリカ・CVC/(11)3208-3977=セイコ

1日目 サンパウロ→マイアミ

2日目 マイアミ

3日目 マイアミ→客船で船旅

4日目 終日船で周遊

5日目 終日船で周遊

6日目 →セント・マーチン島

7日目 →セント・トーマス島

8日目 終日船で周遊

## カリブ海の島々を巡る豪華客船の旅

2013年2月28日〜3月12日

お申込/お問合せ: (11)3209-0909=エリカ・CVC/(11)3208-3977=セイコ

1日目 サンパウロ→マイアミ

2日目 マイアミ

3日目 マイアミ→客船で船旅

4日目 終日船で周遊

5日目 終日船で周遊

6日目 →セント・マーチン島

7日目 →セント・トーマス島

8日目 終日船で周遊

## カリブ海の島々を巡る豪華客船の旅

2013年2月28日〜3月12日

お申込/お問合せ: (11)3209-0909=エリカ・CVC/(11)3208-3977=セイコ

1日目 サンパウロ→マイアミ

2日目 マイアミ

3日目 マイアミ→客船で船旅

4日目 終日船で周遊

5日目 終日船で周遊

6日目 →セント・マーチン島

7日目 →セント・トーマス島

8日目 終日船で周遊

## カリブ海の島々を巡る豪華客船の旅

2013年2月28日〜3月12日

お申込/お問合せ: (11)3209-0909=エリカ・CVC/(11)3208-3977=セイコ

1日目 サンパウロ→マイアミ

2日目 マイアミ

3日目 マイアミ→客船で船旅

4日目 終日船で周遊

5日目 終日船で周遊

6日目 →セント・マーチン島

7日目 →セント・トーマス島

8日目 終日船で周遊

ニッケイ新聞からの購読料支払いに関するお知らせ

- ① 地方在住者でその地方に本紙代理人がいる場合、購読料支払いは代理人にお願いします。
- ② 代理人がない地方の場合や、もしくは銀行振込を希望される方には、本紙から銀行振込み証(ポレット・バンカーリョ)を送付します。もし届いていない場合は、ご連絡いただければと思います。銀行振込をする場合は、できるだけポレット・バンカーリョを使うようお願いいたします。
- ③ ポレット・バンカーリョを使わずに、直接に銀行に振り込む場合は、振り込んだ後、必ず本紙会計(担当ルシア)まで「購読者名」「振り込んだ日付」「振り込んだ銀行と支店名」「銀行もらった紙にある振込み番号」をお知らせください。この連絡なしに振り込まれた場合、誰が振り込んだか本紙の方では分かりません。とくに、本人でなく家族が銀行振込みをした場合、どの購読者の分なのかを本紙会計まで必ず連絡するよう、ご協力をお願いします。
- ④ 購読料支払いは、本社に直接でもかまいません。ただし、代理人、ポレット・バンカーリョなど支払方法をいったん決めたら、できるだけそれを継続していただくようお願いいたします。

※購読料支払いに関する問い合わせは、本紙会計のルシアまで  
電話 (11) 3208・3977、FAX (11) 3341・6476  
ニッケイ新聞社

カリブ海の島々を巡る豪華客船の旅

2013年2月28日〜3月12日

お申込/お問合せ: (11)3209-0909=エリカ・CVC/(11)3208-3977=セイコ

1日目 サンパウロ→マイアミ  
グアルデリオス空港に集合、マイアミに向け出発。

2日目 マイアミ  
マイアミに到着後、ホテルへ。

3日目 マイアミ→客船で船旅  
ホテルで朝食後マイアミの港へ。  
豪華客船エピックで午後4時出発。

4日目 終日船で周遊

5日目 終日船で周遊

6日目 →セント・マーチン島  
セント・マーチン島へ午前8時到着。  
【オプションとして…】フランス領とオランダ領を訪れます。およそ2時間の旅=39米ドル

7日目 →セント・トーマス島  
セント・トーマス島へ午前8時到着。

8日目 終日船で周遊

9日目 →バハマ  
バハマ・ナッツォー島へ。正午・到着。  
【オプションとして…】ブルーラグーン島でイルカと一緒に泳げます。149米ドル

10日目 →マイアミ  
午前8時にマイアミ到着。下船後ホテルへ。  
午後マイアミ市内の観光。

11日目 マイアミ  
ホテルで朝食後、市内ショッピング。

12日目 マイアミ  
ホテルで朝食後、飛行機の時間に合わせ飛行場へ。

13日目 →サンパウロ

US\$ 5,430.00 + US\$ 120.00 (2人部屋使用の場合) 便利な分割払いもご利用頂けます







# 西武のCS進出が決定

## 日ハムに続き2チーム目

### 山本昌が47歳1カ月で勝利



阪神に勝利し、笑顔の中日・山本昌

#### プロ野球

【共同】プロ野球パ・リーグは3日、2位の西武が楽天を4-2で下して3位以内を確定させ、クライマックスシリーズ(CS)進出を決めた。

パでは優勝した日本ハムに続いて2チーム目。西武のCS進出は3年連続4度目で、2004、06年のプレーオフを含めると7度目となる。

自身のセ・リーグ記録更新  
中日の山本昌投手が3日、ナゴヤ球場で行われた阪神最終戦で2-1の四回に2番手で登板、3回1安打無失点で4月30日以来の今季3勝目を挙げた。

【共同】プロ野球パ・リーグは3日、2位の西武が楽天を4-2で下して3位以内を確定させ、クライマックスシリーズ(CS)進出を決めた。

## 小林可夢偉、勝負の日本GP

### 「良い結果を出す自信はある」

【共同】5日に三重県鈴鹿サーキットで開催し、7日に決勝を行うF1のF1シリーズ第15戦、日本グランプリ(GP)に臨む小林可夢偉(ザウバー・フェラーリ)は、「良い結果を出す自信はある。地元でのレースはとても楽しみ」と意欲を話した。フル参戦3年目の今季はさらなる飛躍を目指している。



ピットでスタッフと笑顔で話すザウバー・フェラーリ的小林

「勝負の年」と位置づけられて臨んだ。第5戦スペインGPで自己最高タイの5位を記録。第10戦ドイツGPでは、5位でゴール後、他の選手のペナルティーで4位に繰り上がったことにより自己最高を更新した。

【共同】大相撲秋場所後に第70代横綱になった日馬富士が3日、東京都江東区の伊勢ヶ濱部屋で、3連覇の懸かる11月の九州場所に向けて始動し、「四股を踏んだりして気持ちよかったです」と、昇進後の初稽古に笑みを浮かべた。

【共同】ロンドン五輪のパレーボール女子で日本を28年ぶりの銅メダルに導き、4年後のリオデジャネイロ五輪までの続投が決まった真鍋監督(49)が3日、東京都内で記者会見し、「今この段階では、リオで金メダルを目指して存在をアピールしたい。26歳の小林は、佐藤琢磨以来日本人8年ぶりとなる表彰台に向けて、気合をみなぎらせている。」

## 「リオで金メダルも」

### パレーボールの真鍋監督が会見



リオデジャネイロ大会で金メダルを目指すパレーボール監督の真鍋

【共同】ロンドン五輪のパレーボール女子で日本を28年ぶりの銅メダルに導き、4年後のリオデジャネイロ五輪までの続投が決まった真鍋監督(49)が3日、東京都内で記者会見し、「今この段階では、リオで金メダルを目指して存在をアピールしたい。26歳の小林は、佐藤琢磨以来日本人8年ぶりとなる表彰台に向けて、気合をみなぎらせている。」

## 3連覇に向けて始動

### 日馬富士が昇進後の初稽古



横綱昇進後の初稽古を終えた日馬富士

【共同】大相撲秋場所後に第70代横綱になった日馬富士が3日、東京都江東区の伊勢ヶ濱部屋で、3連覇の懸かる11月の九州場所に向けて始動し、「四股を踏んだりして気持ちよかったです」と、昇進後の初稽古に笑みを浮かべた。

## 駒大、国学院大が勝ち点2

### 東都大学野球



大阪桐蔭桐光学園=6回、右越えに3ランを放つ大阪桐蔭・高井

【共同】東都大学野球リーグ第5週第2日は3日、神宮球場で2回戦。駒大が国学院大を2-0で下し、国学院大は終盤の7点で突き放した。優勝争いは6連勝で勝ち点3の東大が首位を走り、9日からの第6週の結果次第で東大の3連覇が決まる。

## WBC代表監督に山本氏

### 要請を内諾、10日にも発表



【共同】来年3月に開催される野球のワールド・ベースボール・クラシック(WBC)に臨む日本代表監督に、元広島監督の山本浩二氏(65)が就任することが3日、分かった。

【共同】来年3月に開催される野球のワールド・ベースボール・クラシック(WBC)に臨む日本代表監督に、元広島監督の山本浩二氏(65)が就任することが3日、分かった。関係者によると、既に就任要請を内諾しており、プロ野球のレギュラーシーズン全日程終了後の10日にも正式発表される。監督選考を任せられ、人選を進めてきた加藤良三コミッショナーは札幌市内で「近い将来、はっ

## ヤ軍とレ軍、V持ち越す

### 岩隈は6回無失点で9勝目

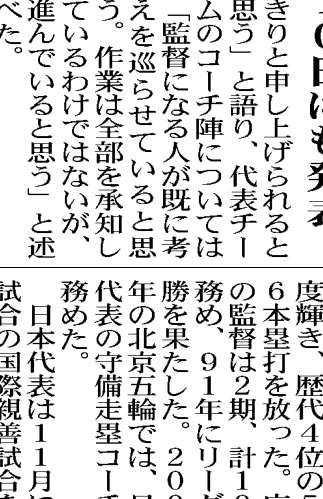


エンゼルス戦に先発したマリナーズ・岩隈

【共同】マリナーズの岩隈はエンゼルス戦に先発し、3回まで無失点で9勝目を挙げ、メジャー1年目を締めくくった。強打のエンゼルス打線を相手に走者を出さず、6回無失点で9勝目を挙げた。岩隈は「最後の1点も抑えられ、良かったです。要所で制球ができた。一回、二回、三回で5番力ヤスボをスライダで見逃し三振に仕留め、リズムに乗った。川崎は「9番、遊撃」で2打数無安打、1盗塁。試合は6-1だった。ブルバースの青木はパドレス戦に1打1本、右翼で3打数1安打、1盗塁で30盗塁とした。チームは4-3で勝った。

## マンU勝利、香川出場せず

### 欧州CL1次リーグ



【共同】マンチェスター・ユナイテッドは、欧州チャンピオンズリーグ(CL)1次リーグでCFRクルージュ(ルーマニア)にFWファンベ(スペイン)はベンチ入りしなかったが、出場機会はないとした。

【共同】マンチェスター・ユナイテッドは、欧州チャンピオンズリーグ(CL)1次リーグでCFRクルージュ(ルーマニア)にFWファンベ(スペイン)はベンチ入りしなかったが、出場機会はないとした。マンチェスター・ユナイテッドは、欧州チャンピオンズリーグ(CL)1次リーグでCFRクルージュ(ルーマニア)にFWファンベ(スペイン)はベンチ入りしなかったが、出場機会はないとした。

## 三田村「必ずベルトを」

### WB Aは暫定王者が乱立



【共同】ボクシングの前日本ミニマム級チャンピオン、三田村拓也(28)は、世界王者の病気がない場合は暫定タイトルにスキシコ(英国)を倒し、世界ボクシング協会(WBA)同級暫定王者のヘスス・シルベストレ(メキシコ)との一戦に

【共同】ボクシングの前日本ミニマム級チャンピオン、三田村拓也(28)は、世界王者の病気がない場合は暫定タイトルにスキシコ(英国)を倒し、世界ボクシング協会(WBA)同級暫定王者のヘスス・シルベストレ(メキシコ)との一戦に

ニッケイ新聞 NIKKEI SHIMBUN EDITORA JORNALISTICA UNIAO NIKKEI LTDA. Rua da Glória, 332 - Liberdade CEP 01510-000 - São Paulo - SP Telephone: (11) 3208-3977 Fax: (11) 3341-6476 www.nikkeishimbun.com.br



NHK テレビ番組案内

10月14日(日)から 10月20日(土)まで

☆都合により放送時間、番組内容が変更されている場合もあります。☆記載されている放送時間はブラジリア時間です。

【問い合わせ】(株)日本国際放送 ワールドTVカスタマーセンター ◆電話: +81-3-5458-6601 ◆FAX: +81-3-5489-8401 ◆E-Mail: premium-pr@ibtv.com ◆住所: 〒150-0042東京都渋谷区宇田川町7-13第2共同ビル5F ◆http://www.nhkworldpremium.com/

☆大河ドラマ 平清盛☆ 第40回 はかなき歌

1174年。大輪田泊では亡き鬼丸が夢見た日宋貿易が始まっていた。そして清盛は、国のための神となるよう、安芸の厳島神社に後白河法皇と滋子(成海璃子)を参詣させる。そんな中、後白河法皇の側近貴族・西光と成親は、平家の権勢ぶりに警戒心を強めはじめていた。

☆旅のチカラ☆

涙が流れ 歌が生まれる ~歌手 一青窈 中国~

台湾人の父と日本人の母の間に生まれ、感性豊かな歌でデビュー10周年を迎えた一青窈。幼くして両親を亡くした彼女は、デビュー当時よく「私は泣くために歌っている」と語っていた。人の悲しみや喪失感を、涙を流すように歌ってきた一青窈。

☆連続テレビ小説 純と愛☆

第3週 「しんじるところ」 日~金曜日午後8:00 (再)月~土曜日午前0:45・午後1:45

純(夏菜)の兄・正(速水もこみち)が女性を妊娠させた。純は晴海(森下愛子)の懇願に負け、話し合いのため那覇に赴く。相手の女性・マリヤ(高橋メアリージュン)を思い、優柔不断な正や手切れ金を出す善行(武田鉄矢)を非難する純。だが結局マリヤは純を受け入れず出ていく。

☆美の壺☆

西洋田舎アンティーク 月曜日午前2:05

西洋の昔ながらの田舎暮らしをイメージした「カントリースタイル」のインテリアが人気を集めている。そこに欠かせないのが、実際にヨーロッパの農家などで使われていた、アンティークの家具や雑貨だ。長年、人の手を経たぬものならではの温もり、そして使い勝手を追求した単純で愛らしいデザイン。

☆オイコノミア☆

「ケータイ買うならどれにする!」(前編) 火曜日午前1:05

「携帯を買うときに参考になる」ネットワーク外部性、ってなに?、そして「携帯を買ったときに立ち上がる壁」スイッチングコスト。とは? など携帯にまつわる経済学を楽しくお届けする。

☆ファミリー・ヒストリー☆

第3回 谷原章介 火曜日午後10:05

ドラマ情報番組に引っぱりだこの俳優・谷原章介は40才、私生活では5人の子の父親となった。父親として自分はどうあるべきか、独り考えることがある。思い返せば、父・國彦はまるで友達同士のように自分に接した。逆に祖父・準造は「偉大な父」だったと聞く。

☆イッピン☆

曲線美が生み出す快適なイス ~旭川家具~ 水曜日午前1:30

美しい白木で作られた旭川家具。大雪の山々に囲まれ、良質で豊富な広葉樹に恵まれた環境にある旭川では120年程前から木工産業が発達してきた。旭川家具の特徴は、北欧調のシンプルでモダンな高いデザイン性を持つことと、全工程を地元で作り上げる国産にこだわっていること。

☆地球イチバン☆(新)

世界に飛び出すアイドル大国 韓国K-POP 木曜日午前10:00 (再)午後22:05

少女時代やKARAが旋風を巻き起こしたK-POP。今、彼らK-POPアイドルの世界進出が加速している。昨年の韓国音楽産業の輸出伸び率は112.9%と世界一。なぜK-POPは支持を集めているのか。そこには、市場に求められるものを徹底的に追求する独自のスタイルがある。

☆女神ビジュアル☆

美しい手で気分もマイナス5歳! 金曜日午前1:30

自分の手に自信がない女性は多い。指が太い、短いという定番の悩みから、手の甲の血管が盛り上がりすぎて年がバレしてしまうなど、どんなに洋服を着飾っても、隠すことができないのが手なのだ。そこで今回は、ちょっとした仕草で手の悩みを解消するテクニックから、しっかりとハンドケアまで、女性の手を美しくするメソッドを紹介。

☆にっぽんの芸能☆

芸能百花繚乱「道成寺の芸能」 金曜日午後3:00

和歌山県日高郡の名刹、道成寺に伝わる安珍と清姫の伝説。この伝説は、能・文楽・歌舞伎など様々な芸能に取り入れられ、いわゆる道成寺物と言われる。今回は、大阪を中心に活躍する西川鯉矢による舞踊『娘道成寺』をお送りする。

☆世界遺産 時を刻む☆

子ども~おもちゃの村の家族ドラマ~ 金曜日午後10:30

ザゴリエ地方の玩具づくりは、300年近く前から伝わるハンドメイドの木工技術が現役で使われていることから無形遺産に選ばれた。おもちゃにはこどもの願いや心の動きが形になって表れる。

☆ダーウィンが来た!☆

カリブ海の奇跡!ジンベエザメ400匹の大集結 金曜日午後11:30

メキシコ・ユカタン半島沖に、最近、世界最大の魚ジンベエザメが大集結する海域が見つかった。わずか4キロ四方になんと400匹!他に例を見ない数だ。実はここで数百万匹のカツオが一生懸命に産卵しており、ジンベエザメは海面に浮かんだ卵を巨体を躍らせながら食べていたのだ。

特別番組☆プレミアムアーカイブ☆

「宮沢賢治への旅」 第一部 ~イーハトーブの光と風~ 土曜日午前1:50

生誕100年を迎えた文学者・宮沢賢治の生涯を、残っている資料でたどりながら、作品の世界と関わり深い岩手の風土を訪ねる文学紀行。

☆日曜美術館☆

大観の技を支えた匠たち 土曜日午後5:00

近代日本画の巨匠、横山大観(1868-1958)。大観は画壇の頂点に上り詰めた後も、「私は人を教えるところまで行っていない」と、一度も弟子を取らなかった。どんな大作も、すべて自ら墨をすり、絵具を溶いて一人で描いた大観。弟子の代わりに大観を支えたのは職人たちだった。和紙は、越前和紙の岩野平三郎が、大観のどんな要求にも応じて新たに開発した。

Table with TV program schedules for 5日(金) and 6日(土) on NHK. Columns include time slots and program titles like ニュース, 連続テレビ小説, and 日曜美術館.

【共同】北海道旭川市 旭山動物園で飼育係を25年間務めた経験を生かし、動物のしぐさをリアルにかわいらしく描きだす絵本作家のあべ弘士さん。「こんな子号北極探検記」(講談社)で、北極圏の旅をユーモアたっぷりに描きつづけている。5年ほど前から漠然と未知の世界、北極に憧れるようになった。昨年2月、アメリカのヨットにカメルアンや外国人クルー1

【共同】北海道旭川市 旭山動物園で飼育係を25年間務めた経験を生かし、動物のしぐさをリアルにかわいらしく描きだす絵本作家のあべ弘士さん。「こんな子号北極探検記」(講談社)で、北極圏の旅をユーモアたっぷりに描きつづけている。5年ほど前から漠然と未知の世界、北極に憧れるようになった。昨年2月、アメリカのヨットにカメルアンや外国人クルー1

震災後の喪失感や無力感 「女川一中生の句」出版 【共同】宮城県東松島市に住む記者の小野智美さん(47)が出版された。編者は宮城東松島市に在住する記者の小野智美さん(47)が出版された。編者は宮城東松島市に在住する記者の小野智美さん(47)が出版された。編者は宮城東松島市に在住する記者の小野智美さん(47)が出版された。

【共同】北海道旭川市 旭山動物園で飼育係を25年間務めた経験を生かし、動物のしぐさをリアルにかわいらしく描きだす絵本作家のあべ弘士さん。「こんな子号北極探検記」(講談社)で、北極圏の旅をユーモアたっぷりに描きつづけている。5年ほど前から漠然と未知の世界、北極に憧れるようになった。昨年2月、アメリカのヨットにカメルアンや外国人クルー1

【共同】1982年公開の映画「ブレイドランナー」は2019年の世界を描く作品だった。当時から約40年後の未来を映像化したSFの想像力は、今なお鮮烈だ。一方、映画が描く未来と同一の世界を生きていく私たちが、映画の未来をどう想像するか。2050年の世界を予測し、見事的中させた実績もあり、大胆に驚くべき未来地図がリアルに迫る。昨年70億人に達した人口は、50年には90億人を突破。ナイジェリアは4億人に迫る勢いで、米国と肩を並べ、中国は25年の14億人をピークに減少に転じる。経済はアジアの隆盛が著しく、50年の世界のGDPは約半分に及ぶ。人体を含むあらゆる場所にマイクチップが埋め込まれ、ネットワーク

【共同】1982年公開の映画「ブレイドランナー」は2019年の世界を描く作品だった。当時から約40年後の未来を映像化したSFの想像力は、今なお鮮烈だ。一方、映画が描く未来と同一の世界を生きていく私たちが、映画の未来をどう想像するか。2050年の世界を予測し、見事的中させた実績もあり、大胆に驚くべき未来地図がリアルに迫る。昨年70億人に達した人口は、50年には90億人を突破。ナイジェリアは4億人に迫る勢いで、米国と肩を並べ、中国は25年の14億人をピークに減少に転じる。経済はアジアの隆盛が著しく、50年の世界のGDPは約半分に及ぶ。人体を含むあらゆる場所にマイクチップが埋め込まれ、ネットワーク

【共同】脳卒中の後遺症で半身まひになった人向けに、家庭で無理なくできるリハビリ方法を、専門医が解説している。日常生活に即した内容で、脱着が簡単。目覚まし時計やイヤホンなど、具体的な方法が一目で分かる。家族に協力してもらいながら、続けていくのにも便利だ。初めは痛みなどが起きないよう配慮してあり、安心して実践できそう。 (小学館・1365円)

【共同】脳卒中の後遺症で半身まひになった人向けに、家庭で無理なくできるリハビリ方法を、専門医が解説している。日常生活に即した内容で、脱着が簡単。目覚まし時計やイヤホンなど、具体的な方法が一目で分かる。家族に協力してもらいながら、続けていくのにも便利だ。初めは痛みなどが起きないよう配慮してあり、安心して実践できそう。 (小学館・1365円)

【共同】脳卒中の後遺症で半身まひになった人向けに、家庭で無理なくできるリハビリ方法を、専門医が解説している。日常生活に即した内容で、脱着が簡単。目覚まし時計やイヤホンなど、具体的な方法が一目で分かる。家族に協力してもらいながら、続けていくのにも便利だ。初めは痛みなどが起きないよう配慮してあり、安心して実践できそう。 (小学館・1365円)



ベルばらファンが集合!

40年続く魅力を語る

「人生にとつて大事な漫画」

世代を超えて愛される少女漫画界の不朽の佳作「ベルサイユのばら」...

「ベルばら」が、今年で連載開始から40周年を迎えたことを記念し、ブラジル漫画家協会...

ベルばらファン。「よオスカルが私だつたら、この時どうするだろう」と考えて行動する...

「サントスで私たちがロサンゼルスまで運ぶ日本の船「ふらじる丸」に乗船した。小さくてシ...

あぶれた探金夫をブレファードと言う。元々の言葉はカルタ遊びのポーカーで、手の内が悪いにもかかわらず、相手構わず牽制するが懐はカ...



J-ファッションについてコメントする佐藤会長(右)

ブラジル文学に登場する日系人像を探る

ゼリア・ガタイの優しい視線

『Casa do Rio Vermelho』の「ぶらじる丸」

中田みちよ

ジヨルジ・アマードについて調べたこと。大きなマンゴーの樹があり、アマードを語るなら...

晩年をすごした樹冠の大きなマンゴーの樹があるサルバドール(バイア州)のリオ・ベル...

「ぶらじる丸」は、1954年に竣工。65年から移住船として活躍している。彼女たちは移民船としての使命を終了...

「お墓参り帰国が急増」(「ブラジル移民・日系社会史年表」)を報じていることから日系社会の経済力が高くなったこと...

第三七話 探金夫の喧嘩。探金夫は常時刃渡り二〇センチ幅四センチぐらゐの、先が尖った鋭利な刃物を持って...

日本人の心の歌 DVD保存版! 8月19日に行われた恒例の「日本人の心の歌」DVD保存版!

ACUPUNTURA 針灸 Laser - Moxa Japonesa Plantas Medicinas - Electroacupuntura

痛みと疲れをいやす 指圧・整体・針灸 筋肉をほぐし背骨矯正

Aluga-se Sala Comercial Rua da Glória, 332 Liberdade - São Paulo

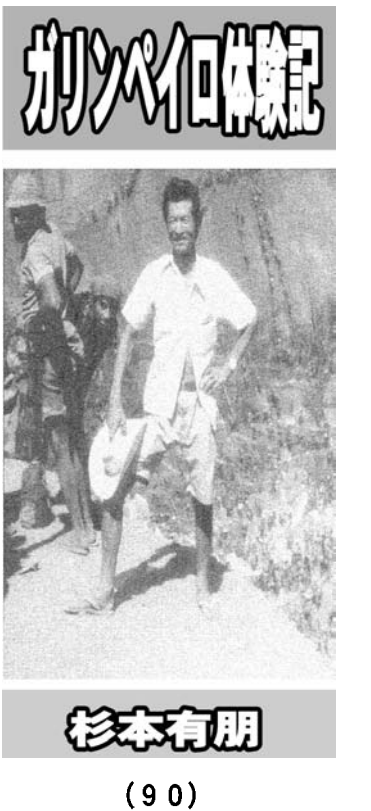
SERRA NEGRA SP Chalés Hotel Fazenda SERRA NEGRA SP VALE DO SOL 50人から5000人収容できる各種コンベンションセンター

PRECISA-SE Aux. de Escritório (moça) e Estoquista (Rapaz)

Precisa-se Respcionista 日本語で会話の出来る方



生前のゼリア・ガタイ



杉本有朋 (90)



かい かん ぞう ちく かい しゅう けっ てい



# 会館増築と改修を決定

## W杯前の落成を目指す

### 会の将来のため、団結

「85年も続いた会を、ここで分解させるわけにはいかない」。ブラジル山口県人会 要田武会長（左）の臨時総会が先月23日に同会館で開かれ、部分改修と増築の増築（予算107万8千）を行うことが議決された。今後は資金集めを行いつつ来年には着工、2014年5月のW杯前の落成を目指す。要田会長は「次世代に残す最後のもの。前向きに邁進していきたい」と決意を示した。費用の半分は県、残額は県の日伯友好協会を通じて県民や県内企業からの寄付、県人会が調達する。工事には様々な規制があり困難が予想されるが、同会は未来に向けた確実な一歩を踏み出した。

## 総予算は約108万レ

同会では20数年来、老朽化が進んだ会館の増築が検討されてきたが、資金の問題で具体化には至らず、2007年から会館建設委員会（平中信行委員長）が新たに検討を開始していた。ところが今年に入り、聖市役所の歴史文化環境遺産保存審議会（COUNPRESP）から、会館の建物を「文化保護地区」の指定候補とし、5月に同会にもその旨を知らせる通知が届いた。もともと建物は、サンパウロ市立劇場なども手



会員に説明する要田会長

がけた有名建築家、ラーモス・デ・アゼベドによる設計で、1973年に県庁と県人会の折半で買い取ったもの。文化財指定候補に挙げた時点で、原則として建物の維持管理や利用に必要な最低限の補修や改修しか行えず、取り壊して新築することが事実上不可能となっていました。

## 関西学院大学 グローバル化に力こぶ

### 平松、鷲尾教授が来伯

提携校であるUSPで2日に開催された「シンポジウム」に出席するため、関西学院大学（以下、関大）から平松孝夫（65）、兵庫、鷲尾友春（同、同）両教授が来伯。1日に本紙を来訪訪問した。関大は現在、「教育の

グローバル化」に力を入れている。2010年に設立された国際学部では、留学生在籍要件とされた。これからは中南米への留学生も増やしたい」と今回、平松教授がUSP教授らと共に同シンポジウムで「ビジネスにおける日協力関係の展望」をテーマに、国際学

部の鷲尾教授がモデレーター（司会進行）をつとめ、ブラジル経済の今後や、再び海外進出期を迎えた日本の海外進出戦略などが議論された。

鷲尾教授は「英語が出来る方がいいというよう

な、単なるコミュニケーションの問題ではない。様々な状況に柔軟に対応できる人材を育てたい」と語った。創立125周年を迎える14年はUSP教授らを引き、関大で

シンポジウムを開催予定してい

る。

左から喜多山重男・同大同窓会ブラジル支部長、平松教授、鷲尾教授、山本剛副支部長

トマス・デ・ソウザ、592)

トマス・デ・ソウザ、592)

トマス・デ・ソウザ、592)

トマス・デ・ソウザ、592)

トマス・デ・ソウザ、592)

トマス・デ・ソウザ、592)

トマス・デ・ソウザ、592)

トマス・デ・ソウザ、592)

トマス・デ・ソウザ、592)

トマス・デ・ソウザ、592)

トマス・デ・ソウザ、592)

トマス・デ・ソウザ、592)

トマス・デ・ソウザ、592)

トマス・デ・ソウザ、592)

トマス・デ・ソウザ、592)

トマス・デ・ソウザ、592)

トマス・デ・ソウザ、592)

トマス・デ・ソウザ、592)

トマス・デ・ソウザ、592)

トマス・デ・ソウザ、592)

トマス・デ・ソウザ、592)

トマス・デ・ソウザ、592)

トマス・デ・ソウザ、592)

トマス・デ・ソウザ、592)

トマス・デ・ソウザ、592)

トマス・デ・ソウザ、592)

トマス・デ・ソウザ、592)

トマス・デ・ソウザ、592)

トマス・デ・ソウザ、592)

トマス・デ・ソウザ、592)

トマス・デ・ソウザ、592)

トマス・デ・ソウザ、592)

## 東洋街が文化的保護地区に？

### 聖市の審議会で検討中

リベルダーデ区ピラビチングイ街にある山口県人会の会館、サンジョアキン街の文協ビルを含むリベルダーデ区内の10以上の建物が、聖市役所内にある歴史文化遺産保存審議会（Comped）が承認するZoned Cultural de Preservação（Cultural）、文化保護地区）の指定候補となり、その検討が5月以降に進められている。

同会のHPによれば、この文化保護に指定されている建物としてセーラ港などがある。リベルダーデ区の一部の建物群が指定候補となるのが決定したのは、会の会合が開かれた今年の2月で、山口県人会をはじめ文協にも5月に通知が届いている。

文協も山口県人会と同じく、長らく建物の改修を検討しているが、改修にあたり同県人会が様々な規制に苦慮している中、文協も改修に乗り出せばほぼ間違いなくこの問題に直面すると予想される。5月の時点で、中島工ドアルド事務局長は「通常の審査には何年もかかる。まだ正式には決まっていないため何ともいえない」と話している。

記事で描いたのは、あくまでコラム子個人の視点で捉えた1人画像。それは読み物として楽しんで頂き、個人的な関わりの中で相互理解を深めてほしいと思う。（阿）

記事で描いたのは、あくまでコラム子個人の視点で捉えた1人画像。それは読み物として楽しんで頂き、個人的な関わりの中で相互理解を深めてほしいと思う。（阿）



改修が行われる会館の外観

「物の価値、考えよう」

環境講演、カゴづくりも

持続可能な環境について、作品づくりを学ぶワークショップの講演とカゴづくりも

8日

8日

8日

8日

8日

8日

8日

8日

8日

8日

8日

8日

8日

8日

8日

8日

8日

8日

8日

8日

8日

8日

8日

8日

8日

8日

8日

8日

8日

本人へのブラジル情報の発信、住社会に向けた山口県のPRなど活動の幅も広がり、県と県人会の関係強化も期待できるといった考えだ。

「W・R・ランバス博士（同大同窓会）の足跡を巡る旅」で訪任中。宣教師だった同博士は伝道を目的に6回も来伯したことから、第1回目ツアーにブラジルが選ばれた。来年はアメリカ、再来年は生誕の地・上海ツアーを組むとか。

と地下の改修を行い、1階は県人会事務所、応接間、ホール、キッチンと使用する。2階部分の4部屋、裏庭に増設する建物を宿泊施設にする計画だ。今後、計画書は聖市文化局とCONPRESPへ相談の上承認を得て、着工に移るとい

「85年も続いた会を、ここで分解させるわけにはいかない」。ブラジル山口県人会 要田武会長（左）の臨時総会が先月23日に同会館で開かれ、部分改修と増築の増築（予算107万8千）を行うことが議決された。今後は資金集めを行いつつ来年には着工、2014年5月のW杯前の落成を目指す。要田会長は「次世代に残す最後のもの。前向きに邁進していきたい」と決意を示した。費用の半分は県、残額は県の日伯友好協会を通じて県民や県内企業からの寄付、県人会が調達する。工事には様々な規制があり困難が予想されるが、同会は未来に向けた確実な一歩を踏み出した。

と地下の改修を行い、1階は県人会事務所、応接間、ホール、キッチンと使用する。2階部分の4部屋、裏庭に増設する建物を宿泊施設にする計画だ。今後、計画書は聖市文化局とCONPRESPへ相談の上承認を得て、着工に移るとい

と地下の改修を行い、1階は県人会事務所、応接間、ホール、キッチンと使用する。2階部分の4部屋、裏庭に増設する建物を宿泊施設にする計画だ。今後、計画書は聖市文化局とCONPRESPへ相談の上承認を得て、着工に移るとい



作品の一例

で、日本の横浜国立大学で学んだ小林エレナさんが案内に訪れた。昨年末に東京で開かれた「第51回日本クラフト展」ではきよみさんが棕櫚で作った作品2点が優秀賞に選ばれ、手工芸品を創るグループを設立して世界各国で展示会も行っている。小林さんは「きよみさんはシンプルで飾らない。葉の形を生かした作品を作る。楽しさを味わうことで、ものの価値について考える機会になれば」と参加を呼びかけている。

土曜日（6日）  
モンチアズール日本祭り  
午前10時、モンチアズール・コミュニティ協会・文化センター（Av. Tomas de Souza, 592）  
和紙絵展示会、午前10時、サンパウロ商業協同会（Rua Galvao Bueno, 83, Liberdade）、日曜日  
お話大会、午前8時、大志万学院（R. Ferdi-

文協総合美術展 オープニング、午後3時、文協大講堂（Rua Sao Joao-quin, 381）  
日曜日（7日）  
サントポリス郷土会・昼食会、午前10時、秋人会会館（Rua Fagundes, 152, Liberdade）  
1957年5月21日、着伯あめりか丸同船者会、午前10時、宮城県人会会館（Rua Fagundes, 152, Liberdade）  
文協総合美術展、終日、文協ビル（Rua Sao Joaquin, 381）  
文協総合美術展、午後1時、鳥取交流センター（Rua Dona Cesaria Fagundes, 323）

文協総合美術展 オープニング、午後3時、文協大講堂（Rua Sao Joaquin, 381）  
日曜日（7日）  
サントポリス郷土会・昼食会、午前10時、秋人会会館（Rua Fagundes, 152, Liberdade）  
1957年5月21日、着伯あめりか丸同船者会、午前10時、宮城県人会会館（Rua Fagundes, 152, Liberdade）  
文協総合美術展、終日、文協ビル（Rua Sao Joaquin, 381）  
文協総合美術展、午後1時、鳥取交流センター（Rua Dona Cesaria Fagundes, 323）

文協総合美術展 オープニング、午後3時、文協大講堂（Rua Sao Joaquin, 381）  
日曜日（7日）  
サントポリス郷土会・昼食会、午前10時、秋人会会館（Rua Fagundes, 152, Liberdade）  
1957年5月21日、着伯あめりか丸同船者会、午前10時、宮城県人会会館（Rua Fagundes, 152, Liberdade）  
文協総合美術展、終日、文協ビル（Rua Sao Joaquin, 381）  
文協総合美術展、午後1時、鳥取交流センター（Rua Dona Cesaria Fagundes, 323）

文協総合美術展 オープニング、午後3時、文協大講堂（Rua Sao Joaquin, 381）  
日曜日（7日）  
サントポリス郷土会・昼食会、午前10時、秋人会会館（Rua Fagundes, 152, Liberdade）  
1957年5月21日、着伯あめりか丸同船者会、午前10時、宮城県人会会館（Rua Fagundes, 152, Liberdade）  
文協総合美術展、終日、文協ビル（Rua Sao Joaquin, 381）  
文協総合美術展、午後1時、鳥取交流センター（Rua Dona Cesaria Fagundes, 323）

**Estude na maior escola de língua japonesa da América Latina!**  
 Fevereiro e agosto - cursos regulares    Março e setembro - semi-intensivos    Janeiro e julho - intensivos    Formação de turmas especiais  
**LÍNGUA JAPONESA - ARTES - PORTUGUÊS**  
 日本語 - 日本文化 - ポルトガル語  
**FAÇA SUA INSCRIÇÃO!** alianca@aliancacultural.org.br  
 (11) 3209-6630 (Vergueiro) / (11) 3209-9998 (São Joaquim)  
**Aliança Cultural**  
 日伯文化連盟    Brasil・Japão  
 www.aliancacultural.org.br  
 www.facebook.com/aliancacultural  
 www.twitter.com/brasijapao

家庭の**平和、健康**は  
ヘルス・プラスから  
Tel/Fax: (11) 3271-6304

# Nikkei Shimbun

ニッケイ新聞

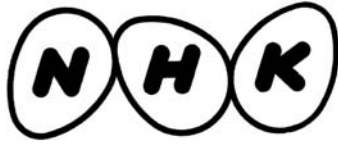
VENDA em BANCA

**Restaurante MUSSASHI**  
**Rodizio EVEREST**  
刺身26貫 **バーゲン中!**  
寿司、その他、80品から  
選り放題、食べ放題  
R\$ 54,99 を **R\$ 38,49**  
R. dos Estudantes, 28 - Liberdade  
São Paulo - SP - (11) 3203-0900

ANO XV - Nº 3620

SÃO PAULO, QUINTA-FEIRA, 04 DE OUTUBRO DE 2012

R\$ 3,00



## テレビ番組

10月14日(日)から10月20日(土)まで

☆都合により放送時間、番組内容が変更される場合もあります。  
☆記載されている放送時間はブラジル時間です。  
☆番組の内容は5面に記載

日	10月14日	月	10月15日	火	10月16日	水	10月17日	木	10月18日	金	10月19日	土	10月20日
00	00 ニュース 15 NHKのど自慢	00	00 ニュース 20 ひるプラ	00	00 ニュース 20 ひるプラ	00	00 ニュース 20 ひるプラ	00	00 ニュース 20 サラメン (再)	00	00 ニュース 20 目撃!日本列島	00	00 ニュース 15 バラエティー生活笑百科 40 2PMのワンポイントハン グル 45 「純と愛」(18)(再)
00	00 ニュース 05 プレミアムセレクション	00	45 連続テレビ小説「純と 愛」(13)(再) 00 ニュース 05 サイエンスZERO 35 きれいの魔法	00	45 連続テレビ小説「純と 愛」(14)(再) 00 ニュース 05 オイコノミア 30 晴れ、ときどきファーム!	00	45 連続テレビ小説「純と 愛」(15)(再) 00 ニュース 05 さかのほり日本史 30 イッピン	00	45 連続テレビ小説「純と 愛」(16)(再) 00 ニュース 05 100分de名著 30 写ねる	00	45 連続テレビ小説「純と 愛」(17)(再) 00 ニュース 05 仕事学のすすめ 30 女神ビジュアル	00	00 ニュース 05 大河ドラマ「平清盛」 (40)「はかなき歌」(再) 50 プレミアムアーカイブス
4:30	のんびりゆったり路 線バスの旅	00	00 ニュース・気象情報 05 美の壺 35 3か月トピック英会話	00	00 ニュース・気象情報 05 グラン・ジュテ〜私が跳 んだ日〜 30 きょうの料理 55 まる得マガジン	00	00 ニュース・気象情報 05 趣味Do楽 30 きょうの料理	00	00 ニュース・気象情報 05 趣味Do楽 30 きょうの料理	00	00 ニュース・気象情報 05 すてきにハンドメイド 30 きょうの料理	00	00 ニュース・気象情報 05 すてきにハンドメイド 30 きょうの料理
00	恋する雑貨 30 よる☆ドラ「眠れる森の 熟女」(6)「千波さんは 今、恋をしています」 (再)	00	00 ニュース・気象情報 07 ニュース	00	00 ニュース・気象情報 07 ニュース	00	00 ニュース・気象情報 07 ニュース	00	00 ニュース・気象情報 07 ニュース	00	00 ニュース・気象情報 07 ニュース	00	3:20 未定
00	ザ少年倶楽部	00	15 につぼん縦断 こころ旅 4:15 スタジオパークから こんにちは	00	4:15 スタジオパークから こんにちは	00	00 世界の名峰グレートサ ミッツ エピソード100 10 みんなのうた 15 スタジオパークから…	00	00 世界の名峰グレートサ ミッツ エピソード100 10 みんなのうた 15 スタジオパークから…	00	4:15 スタジオパークから こんにちは	00	00 BS日本のうた
00	5:06 えいごであそぼ 16 ビタゴラスイッチミニ (再) 21 いらないないばあっ! 36 おかあさんといっしょ	00	48 ワールドウェザー 50 名曲アルバム 55 ニュース	00	48 ワールドウェザー 50 あの日 わたしは 55 ニュース	00	48 ワールドウェザー 50 あの日 わたしは 55 ニュース	00	48 ワールドウェザー 50 あの日 わたしは 55 ニュース	00	5:06 えいごであそぼ 16 ビタゴラスイッチミニ (再) 21 いらないないばあっ! 36 おかあさんといっしょ	00	5:30 のんびりゆったり路 線バスの旅
00	55 Nスベ5min.	00	00 ニュース 10 みいつけた! 25 すいエンサー 50 デザイン あ 55 みんなのうた	00	00 ニュース 10 みいつけた! 25 すいエンサー 50 デザイン あ 55 みんなのうた	00	00 ニュース 10 みいつけた! 25 大!天才てれびくん	00	00 ニュース 10 みいつけた! 25 大!天才てれびくん	00	00 ニュース 10 みいつけた! 25 大!天才てれびくん	00	00 ニュース 10 ビタゴラスイッチ 25 ビットワールド
00	NHKニュース 7 (二) 30 ダーウィンが来た!生き もの新伝説 (再)	00	00 NHKニュース 7 (二) 30 クローズアップ現代 56 海外安全情報	00	00 NHKニュース 7 (二) 30 クローズアップ現代 56 海外安全情報	00	00 NHKニュース 7 (二) 30 未定	00	00 NHKニュース 7 (二) 30 未定	00	00 NHKニュース 7 (二) 30 特報首都圏 56 海外安全情報	00	00 NHKニュース 7 (二) 30 プレミアムセレクション
00	大河ドラマ「平清盛」 (40)「はかなき歌」	00	00 世界ふれあい街歩き	00	00 NHK歌謡コンサート	00	00 NHK歌謡コンサート	00	00 鶴瓶の家族に乾杯	00	00 キッチンが走る! 43 ワールドウェザー 45 NHK映像ファイル あ の 人に会いたい (再) 55 「平清盛」ダイジェスト	00	00 プレミアムセレクション
45	ニュース・気象情報	44	44 ワールドウェザー 45 きょうの健康	43	43 ワールドウェザー 45 きょうの健康	8:43	8:43 ワールドウェザー 45 きょうの健康	43	43 ワールドウェザー 45 きょうの健康	00	00 ニュースウオッチ 9 (二)	00	00 ニュースウオッチ 9 (二)
00	NHKスペシャル 49 ワールドウェザー 50 朝ドラダイジェスト 55 モタさんの「言葉」	00	00 ニュースウオッチ 9 (二)	00	00 ニュースウオッチ 9 (二)	00	00 ニュースウオッチ 9 (二)	00	00 ニュースウオッチ 9 (二)	00	00 ニュースウオッチ 9 (二)	00	00 プレミアムセレクション
00	ファミリーヒストリー (再)	00	00 未定	00	00 ドラマ10「つるかめ助産 院〜南の島から」(8,終)	00	00 歴史秘話ヒストリア 43 シリーズ世界遺産100	00	00 地球イチバン <新>	00	00 情報LIVE ただいま!	00	10:15 猫のしっぽ カエル の手〜京都大原 ベニ シアの手づくり暮らし 45 趣味の園芸ビギナーズ 50 BSニュース
50	BSニュース	50	50 ニュース・気象情報 55 ドラクロワ	50	50 ニュース・気象情報 55 よる☆ドラ「眠れる森の 熟女」(7)「女の勲」	50	50 サラメン 11:18 みんなのうた 25 ワールドWave …	50	50 ニュース・気象情報 55 SONGS	50	50 ニュース・気象情報 55 探検バクモン	00	00 NHK海外ネットワーク
00	MUSIC JAPAN 30 サンデースポーツ	11:25	11:25 ワールドWave トウナ イト	11:25	11:25 ワールドWave トウナ イト	12:15	12:15 Sportsプラス 25 Bizプラス 40 時論公論	12:15	12:15 Sportsプラス 25 Bizプラス 40 時論公論	11:25	11:25 ワールドWave トウ ナイト	00	00 NHK海外ネットワーク
12:20	東京カワイイ★TV	12:15	12:15 Sportsプラス 25 Bizプラス 40 時論公論	12:15	12:15 Sportsプラス 25 Bizプラス 40 時論公論	13:10	13:10 世界の名峰グレート サミッツ エピソード 100(再)	12:15	12:15 Sportsプラス 25 Bizプラス 40 時論公論	12:15	12:15 Sportsプラス 25 Bizプラス 40 時論公論	00	00 NHK海外ネットワーク
00	NHKのど自慢 (再)	13:20	13:20 連続クイズ ホール ドオン!	20	20 連続クイズ ホールド オン!	20	20 連続クイズ …	13:15	13:15 シリーズ世界遺産100 20 連続クイズ ホールド オン!	13:20	13:20 連続クイズ ホール ドオン!	00	00 NHK海外ネットワーク
45	どうも!にほんご講座で す。	42	42 ワールドウェザー 43 ミニ番組 45 連続テレビ小説「純と 愛」(13)(再)	42	42 ワールドウェザー 43 ミニ番組 45 連続テレビ小説「純と 愛」(14)(再)	42	42 ワールドウェザー 43 ミニ番組 45 連続テレビ小説「純と 愛」(15)(再)	42	42 ワールドウェザー 43 ミニ番組 45 連続テレビ小説「純と 愛」(16)(再)	42	42 ワールドウェザー 43 ミニ番組 45 連続テレビ小説「純と 愛」(17)(再)	00	00 NHK海外ネットワーク
00	旅の手カラ	00	00 Asia Insight (二) 30 NHK短歌	00	00 TOMORROW beyond 3.11 (二)	00	00 journeys in japan (英) 30 趣味の園芸 やさいの 時間	00	00 BEGIN Japanology (二) 30 趣味の園芸	00	00 ASIAN VOICES (二)	00	00 J-MELO (英)
00	大河ドラマ「平清盛」 (40)「はかなき歌」(再)	00	00 地球テレビ エル・ムンド 48 ワールドウェザー 50 おとなの基礎英語 16:01 おかあさんと…(再)	00	00 地球テレビ エル・ムンド 48 ワールドウェザー 50 おとなの基礎英語 16:01 おかあさんと…(再)	00	00 地球テレビ エル・ムンド 48 ワールドウェザー 50 おとなの基礎英語 16:01 おかあさんと…(再)	00	00 地球テレビ エル・ムンド 48 ワールドウェザー 50 おとなの基礎英語 16:01 おかあさんと…(再)	00	00 地球テレビ エル・ムンド 48 ワールドウェザー 50 おとなの基礎英語 16:01 おかあさんと…(再)	00	00 NHK海外ネットワーク
45	デザイン あ	24	24 にほんごであそぼ 34 ビタゴラスイッチミニ 39 フック フック ロー 50 BSニュース	24	24 にほんごであそぼ 34 ビタゴラスイッチミニ 39 フック フック ロー 50 BSニュース	24	24 にほんごであそぼ 34 ビタゴラスイッチミニ 39 フック フック ロー 50 BSニュース	24	24 にほんごであそぼ 34 ビタゴラスイッチミニ 39 フック フック ロー 50 BSニュース	24	24 にほんごであそぼ 34 ビタゴラスイッチミニ 39 フック フック ロー 50 BSニュース	00	00 NHK海外ネットワーク
00	地球アゴラ	00	00 えいごであそぼ (再) 10 みんなのうた 15 スタジオパークからこ んには (再)	00	00 えいごであそぼ (再) 10 みんなのうた 15 スタジオパークからこ んには (再)	00	00 えいごであそぼ (再) 10 みんなのうた 15 スタジオパークからこ んには (再)	00	00 えいごであそぼ (再) 10 みんなのうた 15 スタジオパークからこ んには (再)	00	00 えいごであそぼ (再) 10 みんなのうた 15 スタジオパークからこ んには (再)	00	00 NHK海外ネットワーク
50	BSニュース	48	48 もういちど、日本 55 ワールドウェザー 56 海外安全情報	48	48 もういちど、日本 55 ワールドウェザー 56 海外安全情報	48	48 もういちど、日本 55 ワールドウェザー 56 海外安全情報	48	48 もういちど、日本 55 ワールドウェザー 56 海外安全情報	48	48 もういちど、日本 55 ワールドウェザー 56 海外安全情報	00	00 NHK海外ネットワーク
00	NHKニュース おはよう 日本	00	00 NHKニュース おはよう 日本	00	00 NHKニュース おはよう 日本	00	00 NHKニュース おはよう 日本	00	00 NHKニュース おはよう 日本	00	00 NHKニュース おはよう 日本	00	00 NHK海外ネットワーク
00	連続テレビ小説「純と 愛」(13)	00	00 連続テレビ小説「純と 愛」(14)	00	00 連続テレビ小説「純と 愛」(15)	00	00 連続テレビ小説「純と 愛」(16)	00	00 連続テレビ小説「純と 愛」(17)	00	00 連続テレビ小説「純と 愛」(18)	00	00 NHK海外ネットワーク
15	あさいチ	15	あさいチ	15	あさいチ	15	あさいチ	15	あさいチ	15	15 週刊 ニュース深読み	00	00 NHK海外ネットワーク
21:55	みんなの体操	21:55	21:55 みんなの体操	21:55	21:55 みんなの体操	21:55	21:55 みんなの体操	21:55	21:55 みんなの体操	21:30	21:30 未定	00	00 NHK海外ネットワーク
00	ニュース・気象情報	00	00 ニュース・気象情報 05 未定	00	00 ニュース・気象情報 05 ドラマ10「つるかめ助産 院〜南の島から」(8)<終 >(再)	00	00 ニュース・気象情報 05 ファミリーヒストリー	00	00 ニュース・気象情報 05 地球イチバン (再)	00	00 ニュース・気象情報 05 明日へ 支えあおう	00	00 NHK海外ネットワーク
00	NHKスペシャル (再)	48	48 ミニ番組 50 5分で「眠れる森の熟女」 55 シリーズ世界遺産100	53	53 ミニ番組 55 シリーズ世界遺産100	53	53 ミニ番組 55 シリーズ世界遺産100	53	53 ミニ番組 55 シリーズ世界遺産100	22:30	22:30 世界遺産 時を刻む <新>	00	00 NHK海外ネットワーク
55	シリーズ世界遺産100	00	00 ニュース・気象情報 05 世界ふれあい街歩き (再)	00	00 ニュース・気象情報 05 NHK歌謡コンサート (再)	00	00 ニュース・気象情報 05 歴史秘話ヒストリア (再)	00	00 ニュース・気象情報 05 鶴瓶の家族に乾杯 (再)	23:30	23:30 ダーウィンが来た!生 きもの新伝説 58 ワールドウェザー	55	55 みんなのうた 00 プレミアムドラマ (ブラジル時間) 夏時間に合せます。 本日23:00は10月21日の0: 00になります。
00	ニュース・気象情報	49	49 ワールドウェザー 50 視点・論点	48	48 ワールドウェザー 50 視点・論点	48	48 ワールドウェザー 50 視点・論点	48	48 ワールドウェザー 50 視点・論点	58	58 ワールドウェザー	00	00 NHK海外ネットワーク

**HOTEL MONTE REAL RESORT**  
収容人数6432人のコンベンションセンター  
ÁGUAS DE LINDÓIA

RESERVE JÁ: FERIADO 12 DE OUTUBRO  
Lazer, Diversão e Alegria p/ sua Família

9 PISCINAS, 3 AQUECIDAS E COBERTAS, Garagens Cobertas, 4 Saunas, 4 Quadras de Tênis, 2 Quadras de Squash, Sala de Ginástica, Quadras de Vôlei, Basquete, Futebol de Salão e Peteca, Salas de: Pebolim, Ping-Pong, Snooker, Carteador, Leitura e Estar, 2 Restaurantes, Bar "Pub-Ingles", Equipe de Recreação, Play-Ground, Música ao Vivo, Apartamentos com Instalações Completas, Vista Panorâmica da Praça projetada por Burle Max.

A NOVA OPÇÃO DE  
ÁGUAS DE LINDÓIA - SP

RES.: S.PAULO TEL. (11) 4063-7481 - ÁGUAS DE LINDÓIA (19) 3924-9200  
(13) 4062-9347 (21) 4062-7004 (31) 4062-7008 - www.montereal.com.br

**BONITO - MS** 12 à 14 de Outubro R\$1998\*  
**PANTANAL SUL** 12 à 14 de Outubro R\$1998\*  
**BELÉM & MARAJÓ** 01 à 04 de Novembro R\$3112\*

INFORMAÇÕES E RESERVAS  
SERVICE GLOBAL TURISMO  
www.serviceglobal.com.br  
R Galvão Bueno, 33 - 7º and - GJ 71  
Liberdade - São Paulo - SP

購読料: 1年=540レアル/半年=300レアル  
PDF購読料: 1年=250レアル/半年=125レアル  
購読 = nikkeyshimbun@yahoo.com.br  
購読 = anuncio.nk@hotmail.com  
PDF購読 = nikkeypdf@nikkeyshimbun.com.br

【営業時間】  
月曜～金曜日 (祝日を除く)  
午前9時～午後4時 (11) 3208-3977

Rua da Glória, 332 - Liberdade  
CEP 01510-000 - São Paulo - SP